

Homa

EN: AIR COOLER AND HEATER | Instruction Manual

BG: МОБИЛЕН ОХЛАДИТЕЛ И ОТОПЛИТЕЛ | Инструкции за употреба

RO: RĂCITOR ȘI ÎNCĂLZITOR DE AER MOBIL | Instrucțiuni de utilizare

GR: ΦΟΡΗΤΟΣ ΨΥΚΤΗΣ ΚΑΙ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΑΕΡΑ | Εγχειρίδιο λειτουργιών



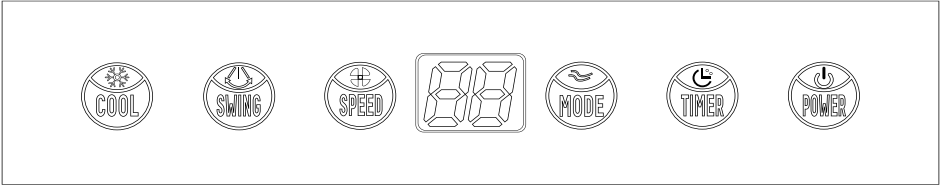
Model: HMC-8419R

2000 W, 220-240V/50Hz

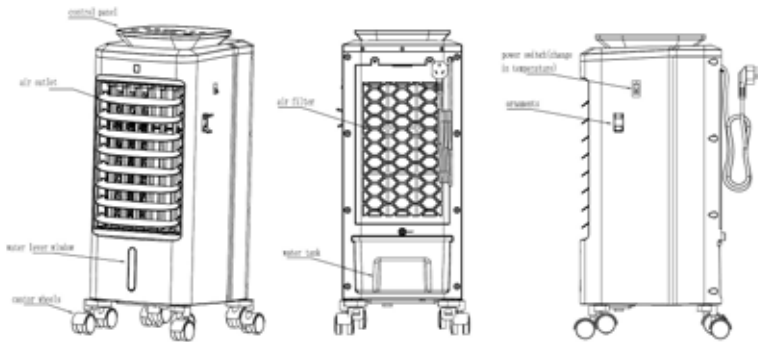
EN: Please read the instructions manual before using the appliance for the first time and save it for future reference. / **BG:** Моля, прочетете инструкцията за употреба преди да използвате уреда за пръв път и я запазете за бъдещи справки. / **RO:** Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe viitoare. / **GR:** Παρακαλώ, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε τ η συσκευή για πρώτη φορά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

FUNCTIONS

Control Panel Display



Product Appearance and Main Components



OPERATION DECLARATION

Note: the instruction describes all the functions. The users can choose them according to the actual product function.

On/off: when the fan is on standby, pressing the button means “on”; repressing the button means “off”, the fan stops working, and all lights go out, then the fan is on standby.

Timer: it can be set to allow the unit to turn off at the desired period of time when continuously pressed as follows : 1 to 12 hours

Speed: in the working state, wind speed can be regulated by pressing the button; if the button is pressed repeatedly, air supply model can be chosen including three models, namely high- medium-low.

Mode: in the working state , press the button , there are three mode can be choosed , normal ,sleep ,nature.

Cooling: in the working state, pressing the button means starting the cooling function.Press it again and the cooling function ceases.

Heating: turn the heating knob up , then the cooling function is replaced and the default low-heating function is set on. Press the heat button, the high-heating function occurs.

Swing: in the working state, horizontal automatic air supply can be activated by pressing the button; pressed it again to stop this function.

Note: cut off power supply before opening the unit.

ATTENTION

The fan is inappropriate for children, persons who are mentally/physically challenged and those short of experience and common sense to operate without supervision and instructions.
Ensure that the power supply is disconnected when moving and cleaning the unit.

PRECAUTIONS

1. Part-time workers and unauthorized repairman are forbidden to repair or remold the fan.
2. Do not operate the unit with wet hands to avoid electric shock.
3. If power cord is damaged, it should be repaired by a professional technician of the distributor immediately.
4. Always disconnect the power supply when cleaning the unit.
5. Do not insert foreign matters into the air inlet/outlet; otherwise, it will do damage to the fan.
6. Unplug the unit when you are not going to use it for a long time.
7. Do not use the unit in an inflammable and explosive environment and not advisable to expose the unit under direct sunlight.
8. Do not put the unit in an inclined or unbalanced position.
9. When the water tank is full and you intend to move the fan, push it slowly and gently from side. please prevent the water from overflowin#g.
10. Do not turn the unit upside down when there is water in the tank.
11. Do not put any articles on the unit or a cover the air outlet .
12. When cleaning the surface of the fan, a damp cloth (mild detergent can be added) is recommended, do not use any corrosive detergent or solution.
13. Do not block the air inlet/outlet with the wall, curtain and other as it will block the airflow, and decrease the airflow.
14. Do not subject the fan to strong vibration.
15. The applicable temperature range is -20°C to 40°C. The water in the tank should be regularly changed.
16. Do not allow the plug to be tangled.
17. Do not immerse the unit in water.
18. Have the unit maintained at the specified service center.

ATTENTION:

1. Please keep the water level at an appropriate level below the "MAX" level.
2. Please keep the water level above the "MIN" level when using the cool function.
3. Please disconnect the power supply while adding water.

MAIN TECHNICAL PARAMETERS

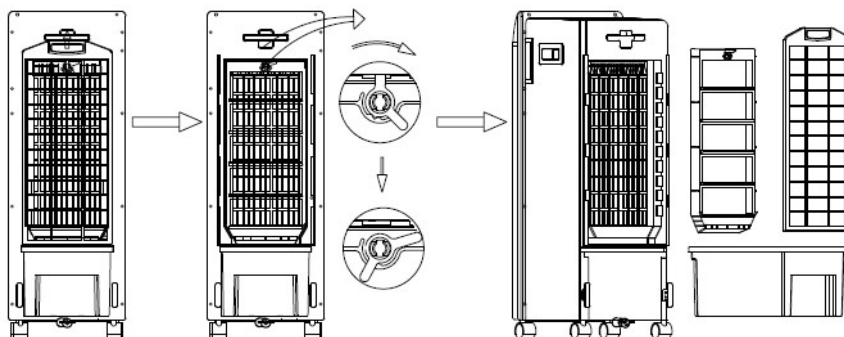
Model	HLF-25R
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	50Hz
Rated power	2000W
Capacity of water	4.0L
Wind speed	8.0 m/s
Evaporation capacity	500mL/h
Energy efficiency	9.0W/W
Noise	≤65dB
Type~	Cooling/heating

USAGE OF ICE BOX

The ice box has a special property of storing cool and keeping warm, which can absorb the heat from water to keep the water temperature below the environmental temperature (8°C or so) for several hours and make the air flow more cooling.

1. Ensure that the box is filled with water, but no more than two-thirds full.
2. Put the box in the freezer and make sure that the box is frozen thoroughly.
3. Put the frozen box into the water tank, and approximately ten minutes later, the temperature inside the tank will be lower than 8°C(environment temperature).
4. The fan is equipped with two ice boxes, and the cooling effect can last for approximately four hours.

CLEANING AND MAINTENANCE



Reminder: Over a long period of running, the wind capacity and dust removing effectively of the filter screen and wet curtain become weaker because of accumulated dust. Cleaning regularly is recommended.

1. Do not use chemical cleaning agents.
2. Disconnect the power supply before cleaning the fan to avoid electric shock.

1. CLEAN THE AIR FILTER

Cut off the power supply and unscrew the fan with a manual screwdriver. Then the filter screen can be dismantled. Use a mild detergent and banister brush to clean the screen and wash it with clean water, Make sure that the filter is completely dry before installing and operating the unit.

2. CLEANING THE WET CURTAIN

Firstly, cut off the power supply and then remove the air filter screen in order to take out the cooling pad from back cover and clean it using tap water only. Next use a mild detergent and banister brush to clean the plastic filter mesh and wash it with tap water and let it dry.

3. CLEANING THE WATER TANK

Cut off the power supply; remove the air filter screen down, and then remove the water tank. Remove the dirt in the tank by using a wet towel with a mild detergent. After that, wash and rinse it with clean water & wipe it with a piece of dry cloth.

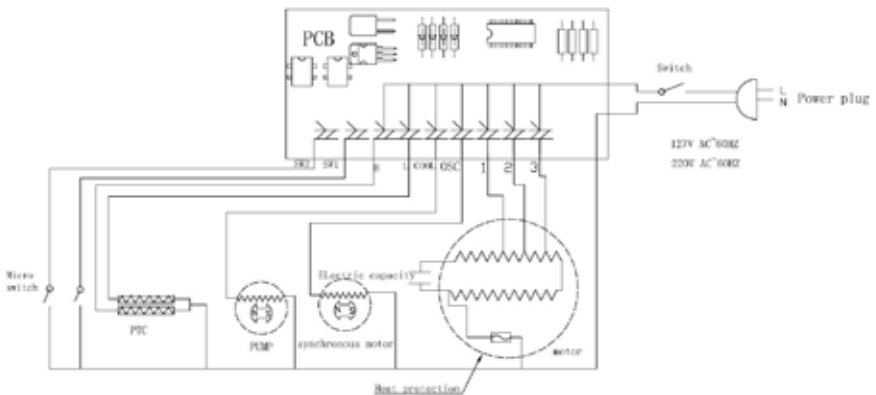
4. CLEANING THE OUTER COVER

Clean the outer cover with a mild detergent and a piece of soft and damp cloth.

Attention:

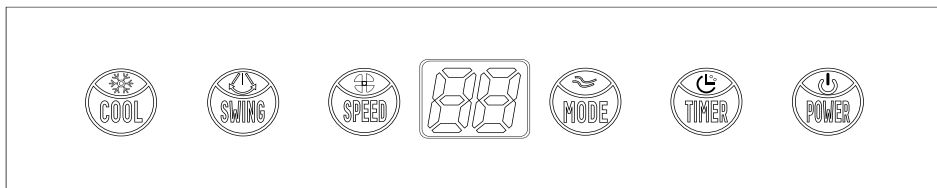
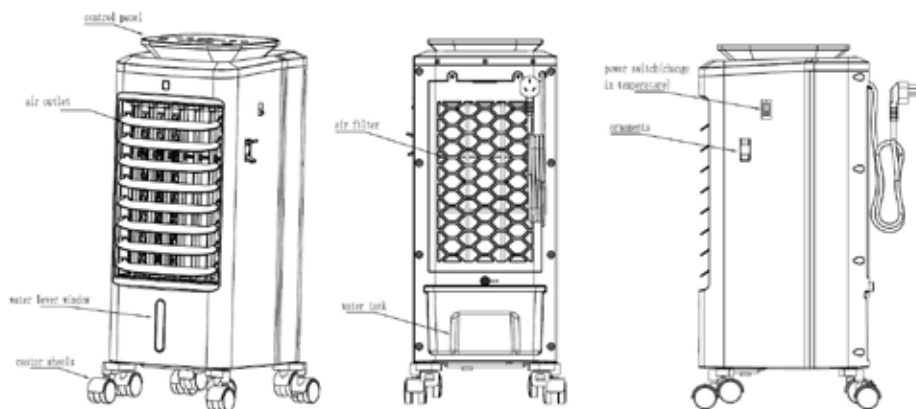
- Disconnect the power supply before cleaning the unit to avoid electric shock.
- Do not allow water to remain in or on the control panel.

ELECTRICAL SCHEMATIC DIAGRAM



TROUBLESHOOTING AND MAINTENANCE

Malfunctions	Possible reasons	Solutions
No display of LCD	<ol style="list-style-type: none">1. out of power or poor contact.2. Damaged screen.3. Burned/ blown fuse.4. Error of circuit board.	<ol style="list-style-type: none">1. Turn power on2. Replace the screen.3. Replace blown fuses.4. Replace the circuit board.
Out of control	<ol style="list-style-type: none">1. Power interference.2. Surrounding interference.3. Errors of procedure.	<ol style="list-style-type: none">1. Turn power off.2. Move the fan .3. Replace the circuit board.
No wind or too slow speed	<ol style="list-style-type: none">1. The fan is stuck.2. Filter screen is blocked.3. Wind wheel is damaged.4. Errors of main control panel.	<ol style="list-style-type: none">1. Check the machine and the fan .2. Clean or replace the filter screen.3. Replace the wind wheel.4. Replace main control panel.4. Replace the main control panel.
Motor disfunction	<ol style="list-style-type: none">1. Button on the main control panel is damaged.2. The panel is damaged.	<ol style="list-style-type: none">1. Replace the main control panel.2. Replace the panel.
Drain valve leakage	<ol style="list-style-type: none">1. Drain valve is damaged/cracked.	<ol style="list-style-type: none">1. Replace the drain valve.

ФУНКЦИИ**Панел за управление****Външен вид на уреда и основни компоненти****ОПИСАНИЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА**

Забележка: В упътването са описани всички функции. Потребителите могат да ги избират в зависимост от действителните функции на продукта.

On/off (Вкл./изкл.): когато вентилаторът е в режим на готовност, с натискането на бутон уредът се включва. При повторно натискане на бутон, уредът се изключва, той спира да работи и всички светлинни индикатори угасват. Уредът влиза в режим на готовност.

Timer (Таймер): Може да се настрои така, че уредът да се изключи след желан период от време. Настройва се с неколккратно натискане на бутон за период: от 1 до 12 часа

Speed (Скорост): В работно състояние скоростта на въздушната струя може да бъде регулирана чрез натискане на бутон. Ако бутонът се натисне няколко пъти, може да бъде избрана степен от трите възможни: висока скорост - средна скорост - ниска скорост.

Mode (Режим): Когато уредът работи, натиснете бутон и можете да изберете измежду три режима: нормален, "сън", естествен.

Cool (Охлаждане): Когато уредът работи, с натискането на бутон се стартира функцията "охлаждане". Натиснете бутон отново и функцията "охлаждане" спира.

Heating (Отопление): Включете бутон нагоре. Функцията "охлаждане" се заменя и се включва функция на слабо

отопление. Натиснете бутона за отопление, за да стартирате функцията за по-силно отопление.

Swing (Въртене): Когато уредът работи, може да се активира автоматично хоризонтално въртене на въздушната струя чрез натискането на този бутон. Натиснете бутона отново, за да спрете функцията.

Забележка: Изключвайте уредът от захранване, преди да го отваряте.

ВНИМАНИЕ:

Уредът не е подходящ за се използва от деца, лица с психични или физически затруднения, лица, които нямат достатъчно опит и познания за работа с електрически уреди, ако не бъдат наблюдавани или ако не са инструктирани. Преди да премествате и почиствате уреда, уверете се, че сте го изключили от електрическата мрежа.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Забранено е уредът да се ремонтира или да се внасят в него промени от неупълномощени лица.
2. Не пипайте уреда с мокри ръце, за да избегнете токов удар.
3. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва незабавно да се ремонтира от сервизен техник на дистрибутора.
4. Преди почистване на уреда винаги го изключвайте от електрическата мрежа.
5. Не вкарвайте предмети във въздушните входни/изходни отвори, в противен случай уредът ще се повреди.
6. Изключвайте уреда от електрическата мрежа, ако няма да го използвате продължително време.
7. Не използвайте уреда при наличие на запалими и експлозивни вещества и не го излагайте на пряка слънчева светлина.
8. Не поставяйте уреда в наклонено или нестабилно положение.
9. Когато резервоарът за вода е пълен и възнамерявате да премествате уреда, бавно и внимателно го натиснете от страни. Внимавайте да не излеете водата.
10. Не обръщайте уреда с горната му страна надолу, когато в резервоара има вода.
11. Не поставяйте върху уреда никакви предмети и не покривайте отворите за изходящ въздух.
12. Когато почиствате повърхностите на уреда, използвайте влажна кърпа (може да се добави слаб почистващ препарат). Не използвайте корозивни препарати или разтвори.
13. Не запушвайте отворите за изходящ/входящ въздух, като поставите уреда плътно до стената или като ги покривате с покривки или други подобни, тъй като това ще блокира въздушната струя.
14. Уредът не бива да бъде подлаган на силни вибрации.
15. Подходящата температура е в диапазона от -20°C до 40°C. Водата в резервоара трябва редовно да се сменя.
16. Не оплитайте захранващия кабел.
17. Не потапяйте уреда във вода.
18. Уредът трябва да се обслужва от посочения сервизен център.

ВНИМАНИЕ:

1. Поддържайте водата на подходящо ниво - под маркировката "MAX".
2. Поддържайте нивото на водата над маркировката "MIN", когато се използва функцията "охлаждане".
3. Изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато ще доливате вода.

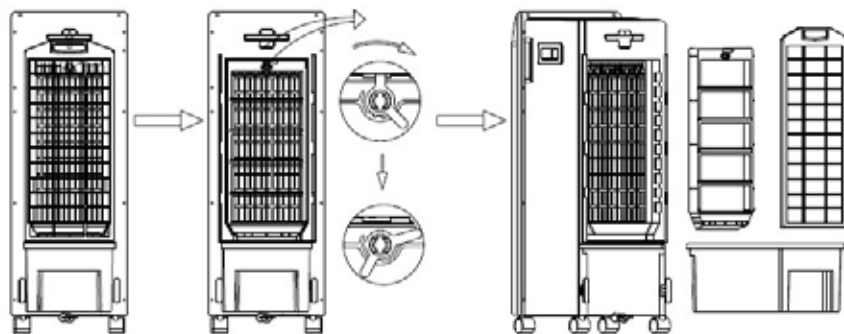
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	HLF-25R
Номинално напрежение	220-240V~
Номинална честота	50 Hz
Номинална мощност	2000 W
Вместимост на резервоара за вода	4,0 л
Скорост на въздушната струя	8,0 m/s
Капацитет на изпаряване	500 mL/ч
Енергийна ефективност	9,0 W/W
Шум	≤ 65 dB
Тип:	Охлаждане/отопление

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОХЛАДИТЕЛЕН ПАКЕТ

Охладителните пакети са специално разработени за запазване на студа. Те поглъщат топлината от водата, за да поддържат температурата на водата под температурата в помещението (например с 8°C) за няколко часа и по този начин въздушната струя, която излиза от уреда е по-хладна.

- Пакетът трябва да е пълен с вода, но не повече от две трети от обема му
- Поставете пакета във фризера и го изчакайте напълно да замръзне.
- Поставете замръзвания пакет в резервоара за вода и около 10 минути по-късно температурата в резервоара ще стане по-ниска с около 8°C.
- С уреда се доставят два охладителни пакета и охлаждащият ефект може да продължи приблизително четири часа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Напомняне: След продължителна работа мощността на въздушната струя и капацитетът за ефективно улавяне на прах от сухия филтър и мокрия филтър **ИМ ПОЧИСТВАНЕ**.

- Не използвайте химически почистващи препарати.
- Изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да пристъпите към почистването му, за да избегнете опасност от токови удари.

ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Изключете уреда от електрическата мрежа и развийте вентилатора с отвертка. След това може да се демонтира сухия филтър. Използвайте мек почистващ препарат и четка, за да почистите филтъра, след което го измийте с чиста вода. Уверете се, че филтърът е напълно сух, преди да го монтирате и да включите уреда.

ПОЧИСТВАНЕ НА МОКРИЯ ФИЛТЪР

Първо изключете уреда от електрическата мрежа и след това демонтирайте въздушния филтър, за да извадите охлаждащия панел отзад. Почистете само с чешмяна вода. След това използвайте мек почистващ препарат и четка, за да почистите пластмасовата филтърна мрежа и я измийте с чешмяна вода. Оставете я да изсъхне.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

Изключете уреда от електрическата мрежа, отстранете въздушния филтър и след това демонтирайте резервоара за вода. Отстранете замърсяванията в резервоара, като използвате мокра салфетка и мек почистващ препарат. След това измийте и изплакнете с чиста вода и избършете със суха кърпа.

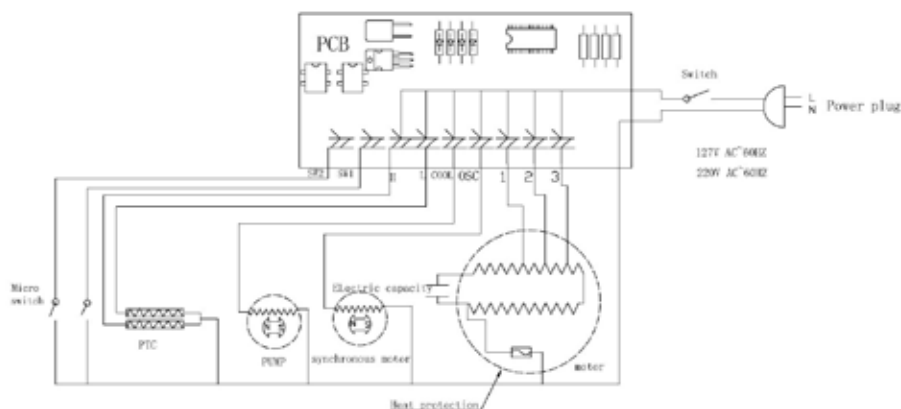
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪНШНИТЕ ПОВЪРХНОСТИ

Почистете външните повърхности с мек почистващ препарат и мека и влажна кърпа.

Внимание:

- Изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да пристъпите към почистването му, за да избегнете опасност от токови удари.
- Не допускайте в или върху контролния панел да остава вода.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

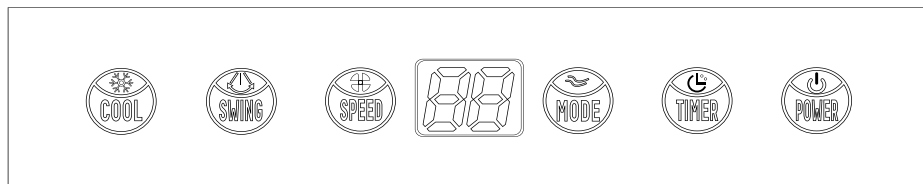


ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ И ПОДДРЪЖКА

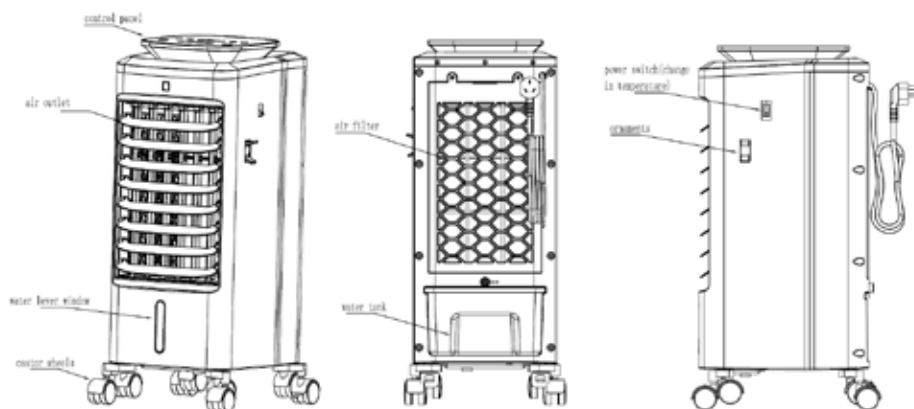
Неизправности	Възможни причини	Решения
LCD дисплея не свети	<ol style="list-style-type: none">1. Уредът е изключен от електрическата мрежа или има лош контакт.2. Повреден екран.3. Изгорял предпазител.4. Грешка в електронната платка.	<ol style="list-style-type: none">1. Изключете захранването2. Сменете екрана.3. Сменете изгорелите предпазители.4. Сменете електронната платка
Не може да се управлява	<ol style="list-style-type: none">1. Има смущения в захранващата електрическа мрежа2. Има смущения от околното пространство.3. Грешки в процедурата.	<ol style="list-style-type: none">1. Изключете уреда.2. Задвижете вентилатора.3. Сменете електронната платка
Не се усеща въздушната струя въобще или много слабо	<ol style="list-style-type: none">1. Вентилаторът се е заклинил.2. Филтърът е запушен.3. Главата на вентилатора с перките е повреден.4. Грешки в панела за управление.	<ol style="list-style-type: none">1. Проверете уреда и вентилатора.2. Почистете или подменете филтъра.3. Сменете главата на вентилатора с перките.4. Сменете панела за управление.4. Сменете панела за управление.
Електродвигателят не работи	<ol style="list-style-type: none">1. Бутонът на панела за управление не работи.2. Панелът е повреден.	<ol style="list-style-type: none">1. Сменете панела за управление.2. Сменете панела
Теч от вентила за източване	<ol style="list-style-type: none">1. Вентилът за източване е повреден/напукан.	<ol style="list-style-type: none">1. Подменете вентила за източване.

FUNCȚII

Panou de comandă



Componentele și aspectul aparatului



DESCRIEREA MODULUI DE UTILIZARE

Notă: Toate funcțiile ale aparatului sunt descrise în manualul de utilizare. Utilizatorul poate selecta o anumită funcție din funcțiile reale ale produsului.

On/off (Pornit/oprit): Când ventilatorul se află în mod de așteptare, prin apăsarea pe acest buton, aparatul va porni funcționarea. Apăsând încă o dată pe acest buton, aparatul va opri funcționarea și toate luminile de indicație se vor stinge. Aparatul intră în modul de așteptare.

Timer (Temporizator): Aparatul poate opri funcționarea după o perioadă de timp setată. Setarea se poate realiza apăsând repetat pe buton pentru a stabili o perioadă de la 1 la 12 ore.

Speed (Viteză): Viteza jetului de aer poate fi setată și în timpul funcționării, apăsând pe acest buton. Prin apăsarea repetată pe acest buton, se poate selecta una din cele trei trepte de viteză: viteză înaltă – viteză medie – și viteză scăzută.

Mode (Mod): Apăsând pe acest buton în timpul funcționării, se poate selecta unul dintre cele trei moduri de funcționare: normal, "sleep", natural.

Cool (Răcire): În timp ce aparatul este în funcțiune, prin apăsarea butonului se va activa funcția "răcire". Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva funcția "răcire".

Heating (Încălzire): Apăsați butonul în sus. Funcția "răcire" se va schimba și se va activa funcția de încălzire slabă. Apăsați

din nou butonul pentru a activa funcția de încălzire mai puternică.

Swing (Oscilație): În timp ce aparatul este în funcțiune, prin apăsarea butonului se poate activa funcția de oscilare pe orizontală a jetului de aer. Apăsați din nou butonul pentru a dezactiva această funcție.

Notă: Deconectați aparatul de la priză înainte de dezasamblare.

ATENȚIE:

Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane (copii sau adulți) cu tulburări funcționale sau care nu au suficientă experiență sau cunoștință despre utilizarea dispozitivului, dacă nu au primit instrucțiuni de utilizare de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Înainte de a muta și curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la priză.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

1. Repararea sau modificarea aparatului de către persoane neautorizate este interzisă.
2. Nu atingeți aparatul cu mâinile ude, pentru a evita riscul de electrocutare.
3. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat de către un tehnician de service al distribuitorului.
4. Deconectați întotdeauna aparatul înainte de a-l curăța.
5. Nu introduceți niciun fel de obiecte în orificiile de intrare / ieșire a aerului, acest lucru va deteriora aparatul.
6. Deconectați aparatul dacă nu-l veți folosi pe o perioadă mai lungă de timp.
7. Nu utilizați aparatul în prezența unor substanțe inflamabile sau explozive și nu îl expuneți la lumina directă a soarelui.
8. Nu așezați aparatul într-o poziție înclinată sau instabilă.
9. Când rezervorul de apă este plin și intenționați să mutați aparatul, mutați-l încet împingându-l lateral. Aveți grijă să nu vărsați apă.
10. Nu răsturnați aparatul, atunci când există apă în rezervor.
11. Nu așezați niciun fel de obiecte pe aparat și nu acoperiți orificiile de ventilare.
12. Pentru curățarea suprafețelor aparatului, utilizați o cârpă umedă (se poate adăuga și un detergent neutru). Nu utilizați detergenți sau soluții corozive.
13. Nu blocați orificiile de evacuare / admisie a aerului, plasând aparatul aproape de perete sau acoperindu-l cu fețe de masă și alte obiecte asemănătoare, deoarece în felul acesta fluxul de aer va fi blocat.
14. Aparatul nu trebuie supus la vibrații puternice.
15. Temperatura cea mai potrivită se află în intervalul de la -20°C la 40°C. Apa din rezervor trebuie schimbată în mod regulat.
16. Nu încurcați cablul de alimentare.
17. Nu scufundați aparatul în apă.
18. Întreținerea aparatului se efectuează de centrul de service autorizat.

ATENȚIE:

1. Apa trebuie menținută la nivelul recomandat - sub marcajul „MAX”.
2. La utilizarea funcției “răcire” nivelul apei se menține sub marcajul “MIN”.
3. Deconectați aparatul de la priză, atunci când turnați apa.

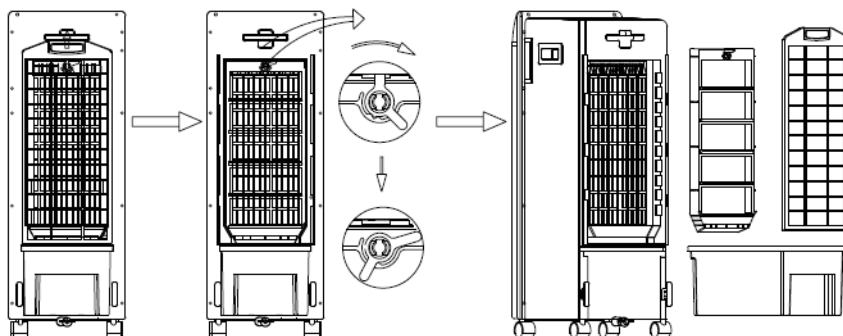
CARACTERISTICI TEHICE

Model	HLF-25R
Tensune nominală	220-240V~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	2000 W
Capacitatea rezervorului de apă	4,0 l
Viteza jetului de aer	8,0 m/s
Capacitate de evapoare	500 mL/ora
Eficiența energetică	9,0 W/W
Zgomot	≤ 65 dB
Tip:	răcire/încălzire

UTILIZAREA PACHETULUI DE RĂCIRE

Pachetele de răcire sunt special concepute pentru a păstra frigul. Aceste pachete absorb căldura din apă și în felul acesta mențin temperatura apei sub temperatura camerei (de exemplu cu 8°C) timp de câteva ore și în așa fel fluxul de aer care iese din aparat, este mai rece.

1. Pachetul de răcire trebuie să fie umplut cu apă, dar nu mai mult decât două treimi din volum.
2. Puneți pachetul în congelator și așteptați până înghețarea lui completă.
3. Introduceți pachetul înghețat în rezervorul de apă și după aproximativ 10 minute, temperatura din rezervor va scăde cu aproximativ 8 °C.
4. Aparatul este completat cu două pachete de răcire având efect de răcire aproximativ patru ore.

CURĂȚIRE ȘI ÎNTREȚINERE

De reținut: După o utilizare mai îndelungată, puterea jetului de aer și eficiența de colectare a prafului în filtrul uscat și filtrul umed („perdea umedă”) scad, datorită prafului acumulat. Se recomandă curățarea filtrului în mod regulat.

1. Nu utilizați preparate chimice de curățat.
2. Deconectați aparatul de la priză, înainte de a-l curăța, pentru a evita riscul de electrocutare.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

Deconectați aparatul de la rețea, deșurubați ventilatorul cu ajutorul unei șurubelnițe. Apoi demontați filtrul uscat. Folosiți un detergent moale și periați filtrul pentru a-l curăța, apoi clătiți-l cu apă curată. Asigurați-vă că filtrul este complet uscat, înainte de reinstalarea acestuia și de pornirea aparatului.

CURĂȚAREA FILTRULUI UMED

Deconectați mai întâi aparatul de la rețea și scoateți filtrul de aer demontând panoul de răcire din spatele aparatului. Curățați filtrul numai cu apă de la robinet. Folosiți un detergent neutru și o perie pentru a curăța rețeaua din plastic a filtrului, după care o clătiți cu apă de la robinet. Lăsați filtrul să se usuce.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE APĂ

Deconectați aparatul de la rețea, scoateți filtrul de aer și apoi demontați rezervorul de apă. Îndepărtați contaminările din rezervor cu o cârpă umedă înmuiată într-un detergent neutru. Apoi îl spălați și clătiți cu apă curată și ștergeți cu o cârpă uscată.

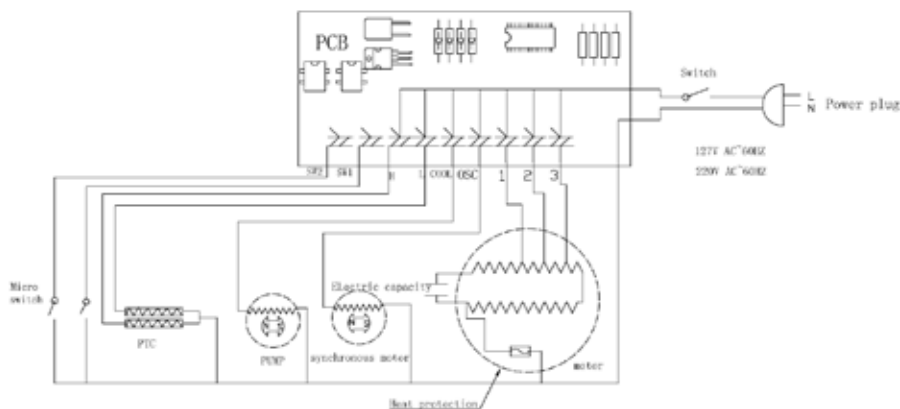
CURĂȚAREA SUPRAFEȚELOR EXTERIOARE

Curățați suprafețele exterioare cu detergent și o cârpă moale și umedă.

Atenție:

- Deconectați aparatul de la priză electrică, înainte de a trece la curățare, ca să evitați riscul de electrocutare.
- Nu lăsați apa pe panoul de comandă.

SCHEMĂ ELECTRICĂ

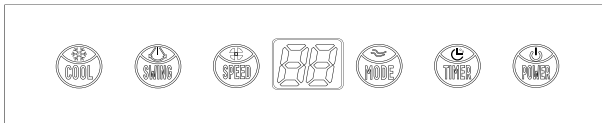


REZOLVAREA PROBLEMELOR ȘI ÎNTREȚINEREA APARATULUI

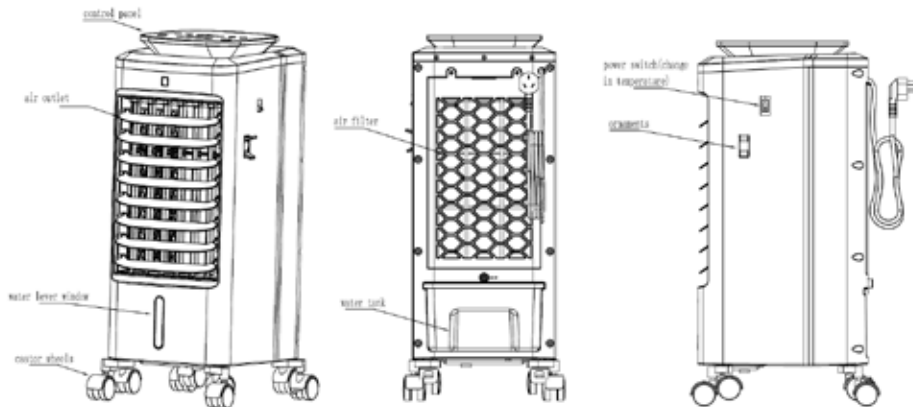
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Afișajul LCD nu se aprinde	<ol style="list-style-type: none">1. Aparatul nu este conectat la priză sau ștecherul nu face contact bun.2. Afișajul este defectat.3. Siguranță este arsă.4. Eroare în circuitul imprimat.	<ol style="list-style-type: none">1. Conectați aparatul la priză2. Înlocuiți afișajul.3. Înlocuiți siguranțele arse.4. Înlocuiți circuitul imprimat respectiv
Nu se activează comenzile	<ol style="list-style-type: none">1. Rețeaua de alimentare este cu perturbații2. Perturbații în spațiu înconjurător.3. Eroare de comandă.	<ol style="list-style-type: none">1. Deconectați aparatul.2. Porniți ventilatorul.3. Înlocuiți circuitul imprimat respectiv
Lipsește flux de aer sau este foarte slab	<ol style="list-style-type: none">1. Ventilatorul este blocat.2. Filtrul este astupat.3. Capul cu elice al ventilatorului este deteriorat.4. Eroare în panoul de comandă.	<ol style="list-style-type: none">1. Verificați ventilatorul și aparatul.2. Curățați sau înlocuiți filtrul.3. Înlocuiți capul cu elice al ventilatorului.4. Înlocuiți panoul de comandă.
Motorul electric nu pornește	<ol style="list-style-type: none">1. Butonul pe panoul de comandă respectiv nu funcționează.2. Panoul de comandă este defectat.	<ol style="list-style-type: none">1. Înlocuiți panoul de comandă.2. Înlocuiți panoul de comandă
Valva de evacuare curge	<ol style="list-style-type: none">1. Valva de evacuare este defectată/spartă.	<ol style="list-style-type: none">1. Înlocuiți valva de evacuare.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Πίνακας ελέγχου



Εξωτερική εμφάνιση της συσκευής και των κύριων εξαρτημάτων



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σημείωση: Στο εγχειρίδιο περιγράφονται όλες οι λειτουργίες. Οι χρήστες μπορούν να τα επιλέξουν ανάλογα με τις πραγματικές δυνατότητες του προϊόντος.

On/off (ενεργ./απενεργ.): όταν ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής, με το πάτημα του κουμπιού ενεργοποιείται η συσκευή. Όταν πατηθεί ξανά το κουμπί, η συσκευή σβήνει, σταματά να λειτουργεί και όλες οι ενδεικτικές λυχνίες σβήνουν. Η συσκευή μπαίνει σε κατάσταση αναμονής.

Timer (Χρονοδιακόπτης): Μπορεί να ρυθμιστεί έτσι ώστε η συσκευή να απενεργοποιείται μετά από μια επιθυμητή χρονική περίοδο. Ρυθμίζεται με επανειλημμένο πάτημα του κουμπιού για χρονικό διάστημα: από 1 έως 12 ώρες

Speed (Ταχύτητα): Κατά τη λειτουργία, η ταχύτητα ροής αέρα μπορεί να ρυθμιστεί με το πάτημα του κουμπιού. Εάν το κουμπί πατηθεί πολλές φορές, μπορεί να επιλεγεί ταχύτητα από τις τρεις δυνατές: υψηλή ταχύτητα - μεσαία ταχύτητα - χαμηλή ταχύτητα.

Mode (Λειτουργία): Όταν η συσκευή λειτουργεί, πατήστε το κουμπί και μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε τρεις λειτουργίες: κανονική, «ύπνο», φυσική.

Cool (ψύξη): Όταν η συσκευή λειτουργεί, με το πάτημα του κουμπιού ξεκινά η λειτουργία «ψύξης». Πατήστε το κουμπί ξανά και η λειτουργία «ψύξης» σταματά.

Heating (Θέρμανση): Ανάψτε το κουμπί προς τα πάνω. Η λειτουργία «ψύξης» αντικαθίσταται και ανάβει η λειτουργία χαμηλής θέρμανσης. Πατήστε το κουμπί θέρμανσης για να ξεκινήσετε την λειτουργία πιο δυνατής θέρμανσης.

Swing (Περιστροφή): Όταν η συσκευή λειτουργεί, μπορεί να ενεργοποιηθεί η αυτόματη οριζόντια περιστροφή της ροής αέρα πατώντας αυτό το κουμπί. Πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσετε τη λειτουργία.

Σημείωση: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία πριν την ανοίξετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά, άτομα με ψυχική ή σωματική αναπηρία, άτομα που δεν έχουν επαρκή

εμπειρία και γνώση για να εργαστούν με ηλεκτρικές συσκευές, εάν δεν επιτηρούνται ή εάν δεν έχουν λάβει οδηγίες. Πριν μετακινήσετε και καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Απαγορεύεται η επισκευή της συσκευής ή η πραγματοποίηση αλλαγών από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
2. Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία.
3. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί, πρέπει να επισκευαστεί αμέσως από τον τεχνικό σέρβις του διανομέα.
4. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν την καθαρίσετε.
5. Μην εισάγετε αντικείμενα στις εισόδους / εξόδους αέρα, διαφορετικά η συσκευή θα υποστεί ζημιά.
6. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων και εκρηκτικών ουσιών και μην την εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε κλιμακωτή ή ασταθή θέση.
9. Όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη και σκοπεύετε να μετακινήσετε τη συσκευή, σπρώξτε αργά και προσεκτικά προς τα πλάγια. Προσέξτε να μην χύσετε νερό.
10. Μην γυρίζετε τη συσκευή ανάποδα όταν υπάρχει νερό στη δεξαμενή.
11. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στη συσκευή και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξόδου αέρα.
12. Κατά τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής, χρησιμοποιήστε ένα υψό πανί (μπορεί να προστεθεί ένα ήπιο απορρυπαντικό). Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή διαλύματα.
13. Μην φράζετε τα ανοίγματα εξόδου εξόδου / εισόδου αέρα, τοποθετώντας τη συσκευή κοντά στον τοίχο ή καλύπτοντάς τα με τραπέζομάντιλα ή άλλα παρόμοια, καθώς αυτό θα εμποδίσει τη ροή αέρα.
14. Η συσκευή δεν πρέπει να υπόκειται σε έντονες δονήσεις.
15. Η κατάλληλη θερμοκρασία κυμαίνεται από -20 °C έως 40°C. Το νερό στη δεξαμενή πρέπει να αλλάζεται τακτικά.
16. Μην μπερδεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
17. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
18. Η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται από το καθορισμένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Διατηρήστε το νερό σε κατάλληλο επίπεδο - κάτω από τη σήμανση «MAX».
2. Διατηρήστε τη στάθμη του νερού πάνω από τη σήμανση»MIN» όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία «Ψύξη».
3. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, κατά την προσθήκη νερού.

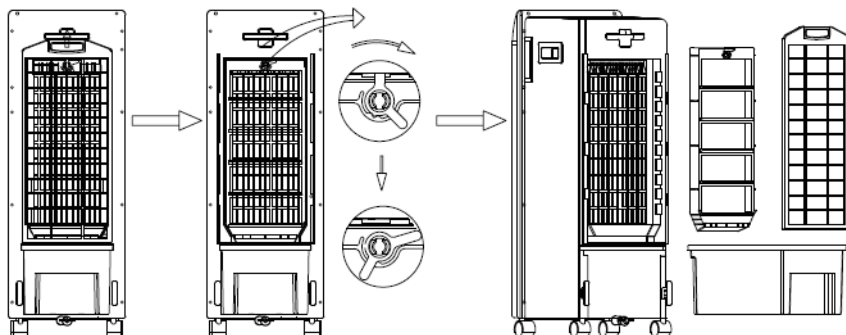
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	HLF-25R
Ονομαστική τάση	220-240V~
Ονομαστική συχνότητα	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2000 W
Χωρητικότητα της δεξαμενής νερού	4,0 λίτρα
Ταχύτητα ροής αέρα	8,0 m/s
Ικανότητα εξάτμισης	500 mL/ώρα
Ενεργειακή απόδοση	9,0 W/W
Θόρυβος	≤ 65 dB
Τύπος:	Ψύξη / θέρμανση

ΧΡΗΣΗ ΠΑΓΟΚΥΣΤΩΝ

Οι παγοκύστες έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να διατηρούν το κρύο. Απορροφούν τη θερμότητα από το νερό για να διατηρήσουν τη θερμοκρασία του νερού κάτω από τη θερμοκρασία δωματίου (για παράδειγμα κατά 8 °C) για αρκετές ώρες και έτσι το ρεύμα αέρα που βγαίνει από τη συσκευή είναι πιο κρύο.

1. Η παγοκύστη πρέπει να είναι γεμάτη με νερό, αλλά όχι περισσότερο από τα δύο τρίτα του όγκου της
2. Βάλτε την παγοκύστη στην κατάψυξη και περιμένετε να παγώσει εντελώς.
3. Τοποθετήστε την παγωμένη παγοκύστη στη δεξαμενή νερού και περίπου 10 λεπτά αργότερα η θερμοκρασία στη δεξαμενή θα μειωθεί κατά περίπου 8 °C.
4. Με τη συσκευή παρέχονται δύο παγοκύστες και το αποτέλεσμα ψύξης μπορεί να διαρκέσει περίπου τέσσερις ώρες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Υπενθύμιση: Μετά από παρατεταμένη λειτουργία, η ισχύς της ροής αέρα και η ικανότητα αποτελεσματικής συλλογής σκόνης από το ξηρό φίλτρο και το υγρό φίλτρο («υγρή κουρτίνα») μειώνονται λόγω της συσσωρευμένης σκόνης. Συνιστάται ο τακτικός τους καθαρισμός.

1. 1Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά.
2. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προχωρήσετε στο καθαρισμό της, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και ξεβιδώστε τον ανεμιστήρα με ένα κατσαβίδι. Στη συνέχεια μπορεί να αφαιρεθεί το ξηρό φίλτρο. Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό και πινέλο για να καθαρίσετε το φίλτρο και μετά πλύνετε το με καθαρό νερό. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι εντελώς στεγνό πριν την εγκατάσταση και την ενεργοποίηση της συσκευής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΓΡΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

Αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο αέρα για να αφαιρέσετε την παγοκύστη από το πίσω μέρος. Καθαρίστε μόνο με νερό βρύσης. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό και βούρτσα για να καθαρίσετε το πλαστικό πλέγμα φίλτρου και να το πλύνετε με νερό βρύσης. Αφήστε το να στεγνώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΝΕΡΟΥ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, αφαιρέστε το φίλτρο αέρα και στη συνέχεια αφαιρέστε τη δεξαμενή νερού. Αφαιρέστε τις βρομίες στη δεξαμενή χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, πλύνετε και ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

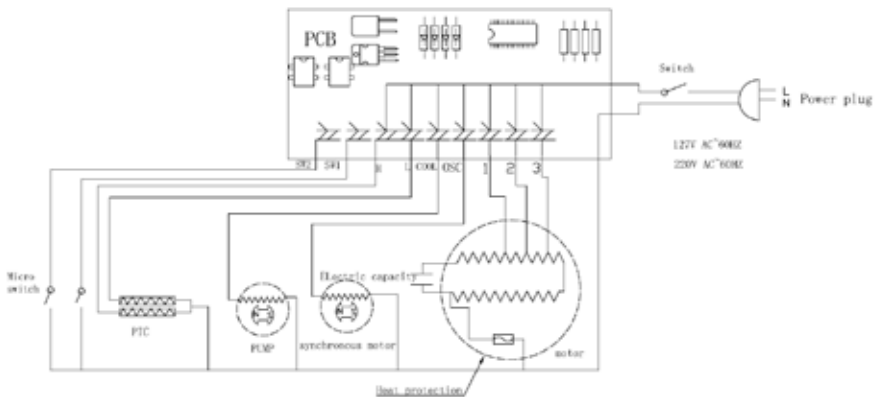
Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα ήπιο απορρυπαντικό και ένα μαλακό, νωπό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν προχωρήσετε στο καθαρισμό της, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην αφήνετε να παραμείνει νερό μέσα ή πάνω στον πίνακα ελέγχου.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Δυσλειτουργίες	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Η LCD οθόνη δεν ανάβει	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη ή έχει κακή επαφή. 2. Χαλασμένη οθόνη. 3. Καμμένη ασφάλεια. 4. Σφάλμα ηλεκτρονικής πλακέτας. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία 2. Αλλάξτε την οθόνη. 3. Αντικαταστήστε τις καμένες ασφάλειες. 4. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα
Δεν είναι δυνατή η διαχείριση	<ol style="list-style-type: none"> 1. Υπάρχει παρεμβολή στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας 2. Υπάρχει παρεμβολή από τον περιβάλλοντα χώρο. 3. Σφάλματα στη διαδικασία 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή 2. Κινήστε τον ανεμιστήρα. 3. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα
Η ροή του αέρα δεν γίνεται καθόλου αισθητή ή πολύ αδύναμη	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ο ανεμιστήρας έχει μπλοκαριστεί. 2. Το φίλτρο είναι φραγμένο. 3. Η κεφαλή του ανεμιστήρα με τις λεπίδες έχει υποστεί ζημιά. 4. Σφάλματα πίνακα ελέγχου. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ελέγξτε τη συσκευή και τον ανεμιστήρα. 2. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο. 3. Αντικαταστήστε την κεφαλή του ανεμιστήρα με τις λεπίδες. 4. Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου. 4. Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
Το ηλεκτρικό μοτέρ δεν λειτουργεί	<ol style="list-style-type: none"> 1. Το κουμπί του πίνακα ελέγχου δεν λειτουργεί. 2. Ο πίνακας έχει υποστεί βλάβη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου. 2. Αντικαταστήστε τον πίνακα
Διαρροή από τη βαλβίδα αποστράγγισης	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η βαλβίδα αποστράγγισης είναι χαλασμένη/ ραγισμένη. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αντικαταστήστε τη βαλβίδα αποστράγγισης.

ПРОИЗВОДИТЕЛ И ВНОСИТЕЛ:

Кетен ООД; ЕИК: BG123670208; София, п.к. 1836, бул. Владимир Вазов № 39, ет. 7;
Телефон: +359 2 8691023; Факс: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg

MANUFACTURER AND IMPORTER:

Keten LTD.; VAT: BG123670208; fl. 7, 39 Vladimir Vazov Blvd., 1836, Sofia, Bulgaria
Phone: +359 2 8691023; Fax: +359 2 8691025; e-mail: sales@keten.bg; www.keten.bg



EN: The symbol means that the product should not be disposed of with household waste in order to avoid environmental contamination and human injury. Take the appliance to a specialist recycling center for electrical appliances. / **BG:** Този символ означава, че продукта не трябва да се изхвърля заедно с останалите битови отпадъци, за да се избегне замърсяване на околната среда и нараняване на хора. Отнесете уреда в специализиран пункт за рециклиране на електроуреди. / **RO:** Acest simbol indică faptul, că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere pentru a fi evitată poluarea mediului și afectarea sănătății umane. Duceți aparatul la un centru specializat de colectare a aparatelor electrocasnice pentru a fi predate spre reciclare. / **GR:** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα για να αποφευχθεί η μόλυνση του περιβάλλοντος και ο τραυματισμός ανθρώπων. Πηγαίετε τη συσκευή σε ειδικό κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικών συσκευών.

